

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 79 (1970)  
**Heft:** 3

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)


### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



LA CROIX-ROUGE  SUISSE





# Un seul compte ne vous suffira plus lorsque vous connaîtrez tous les avantages de nos divers comptes

	Compte courant	Comptes/ livrets de dépôts et de placements	Obligations de caisse
<b>Disponibilité de l'argent</b> L'avoir doit être en tout temps entièrement disponible	<input type="checkbox"/>		
Une certaine somme doit être disponible		<input type="checkbox"/>	
L'argent peut être placé pour 3 ans ou davantage			<input type="checkbox"/>
<b>Intérêt</b>			
L'importance du taux est secondaire	<input type="checkbox"/>		
Un bon intérêt est souhaité		<input type="checkbox"/>	
Un bon intérêt est déterminant			<input type="checkbox"/>
<b>Utilisation du compte</b> Paiement des factures commerciales ou privées, achat régulier de titres	<input type="checkbox"/>		
Constitution d'un capital-épargne		<input type="checkbox"/>	
Placement de capitaux à moyen terme			<input type="checkbox"/>

Marquez d'une croix les cases qui correspondent à vos besoins. Le compte indiqué en tête de colonne est celui qui vous est utile.

Si vous avez placé des croix dans deux ou même trois colonnes, il est alors probable que la solution idéale pour vous soit une combinaison de plusieurs comptes. En agissant ainsi, vous utiliserez de la manière la plus rationnelle et la plus fructueuse les avantages de chaque compte.

Laissez-nous vous conseiller. Nous vous présenterons diverses possibilités et choisirons avec vous la solution parfaitement adaptée à vos désirs.

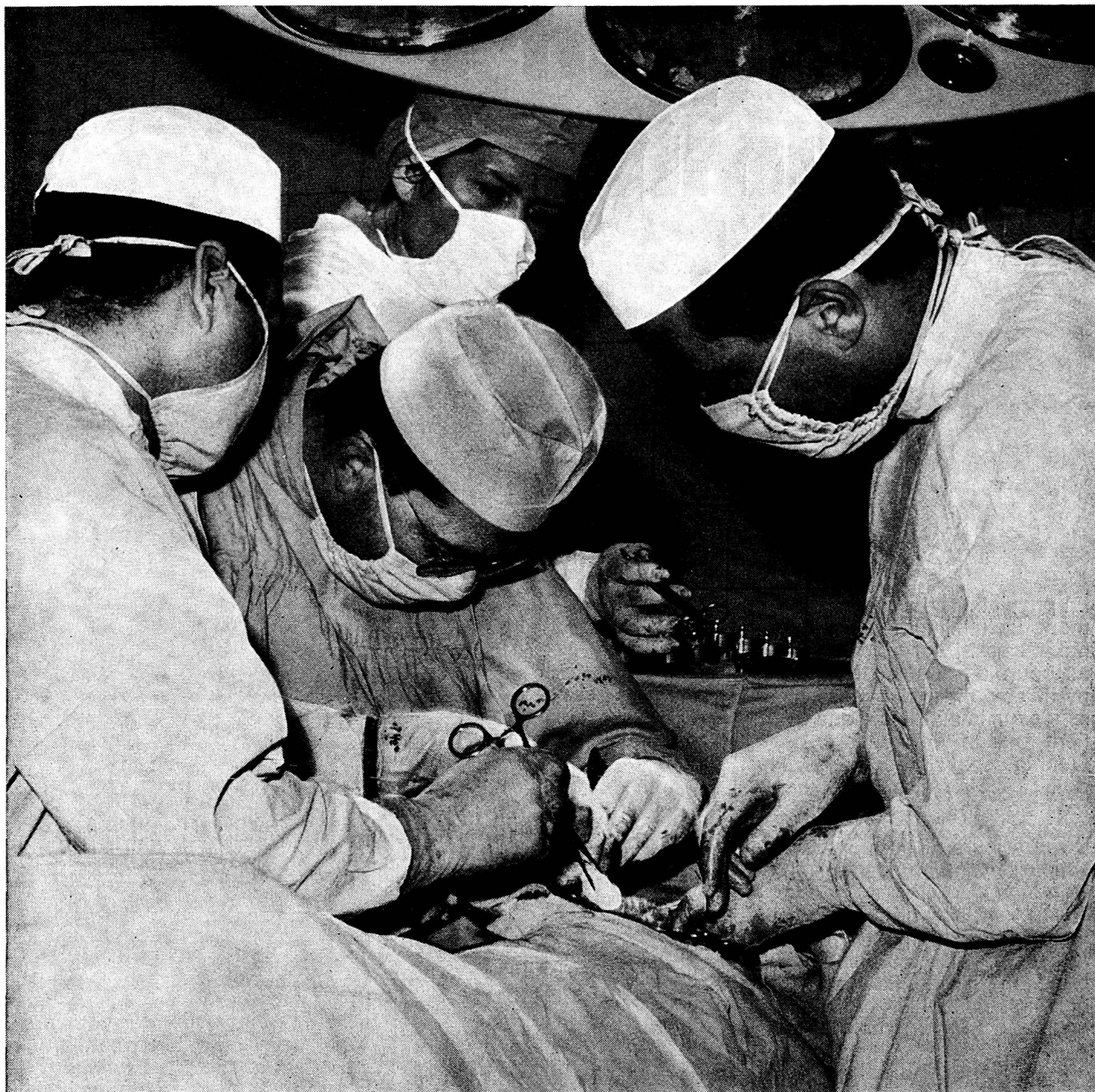
(Vous pourriez avoir intérêt à ouvrir un compte-salulaire, qui facilitera vos paiements courants et vous permettra de bénéficier sans autre formalité d'avances passagères en cas d'imprévus).



1872

**SOCIÉTÉ DE  
BANQUE SUISSE**

Schweizerischer Bankverein



Avant chaque injection  
Avant chaque opération

# Teinture Merfen®

colorée

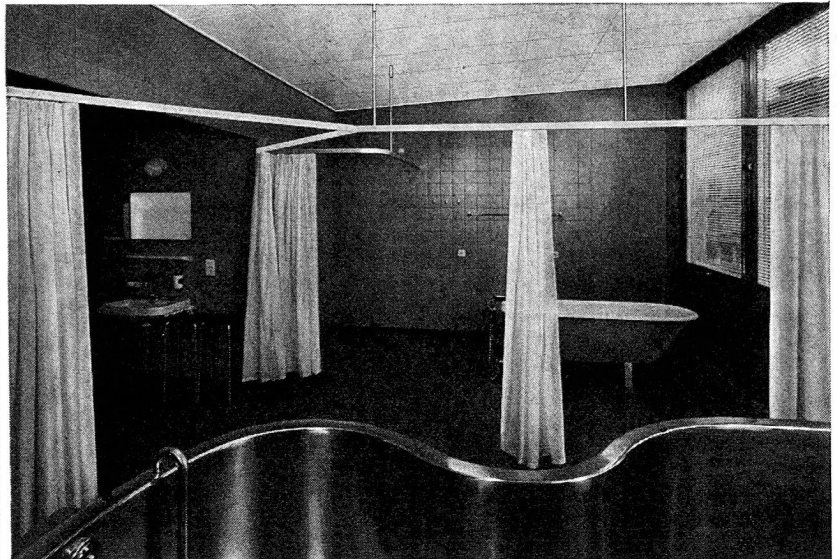
Ce désinfectant exerce une action bactéricide sur les germes Gram<sup>+</sup> et Gram<sup>-</sup>. Il est remarquablement bien toléré par les tissus.

Zyma SA Nyon

# Indispensable intimité



Hôpital Cantonal de Genève

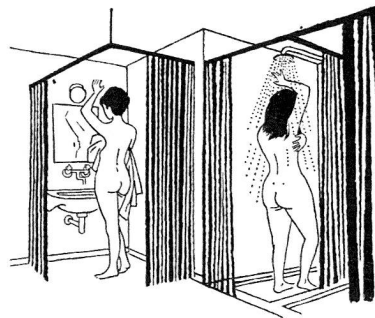


En physiothérapie tout spécialement, un minimum d'intimité est nécessaire. Pour se déshabiller, au cours de la séance de traitement et pendant le moment de repos qui la suit, il faut que le patient puisse se sentir à l'aise. Quant au physiothérapeute, il ne doit pas être distrait et encore moins dérangé durant son travail.

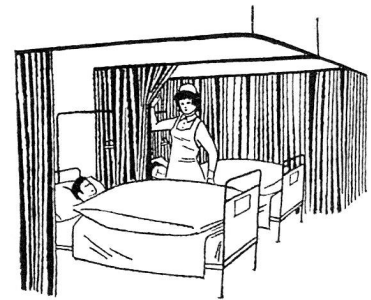
De nos jours, il est possible de satisfaire sans grands frais à ces exigences, grâce au système éprouvé CUBICLE de SILENT GLISS, qui se monte par éléments, et grâce aux tissus de rideaux modernes, faciles à laver, non inflammables, translucides mais non transparents.

Les installations CUBICLE SILENT GLISS sont silencieuses et élégantes. Leur fonctionnement est sûr et leur robustesse à toute épreuve. Faciles à nettoyer, elles résistent à la corrosion.

On peut ainsi subdiviser de façon fonctionnelle et personnelle toutes sortes de locaux: vestiaires, salles de bains, locaux de massage et de repos, salles d'examen, chambres de malades, etc.



Les rideaux de séparation mobiles remplacent de plus en plus les cloisons fixes, car ils peuvent s'adapter aux besoins et parce qu'ils laissent une totale liberté de mouvement pour le travail et les nettoyages.



Faites-nous part de vos problèmes. Nous serions heureux de vous aider à les résoudre, à la lumière de notre longue expérience.

**F. J. Keller + Cie,**  
fabrique d'articles métalliques,  
3250 Lyss, tél. 032 84 27 42/43

**BON** Je désire obtenir  
 des renseignements détaillés et des références  
 des échantillons  des conseils personnels  
au sujet de CUBICLE SILENT GLISS

Nom: \_\_\_\_\_

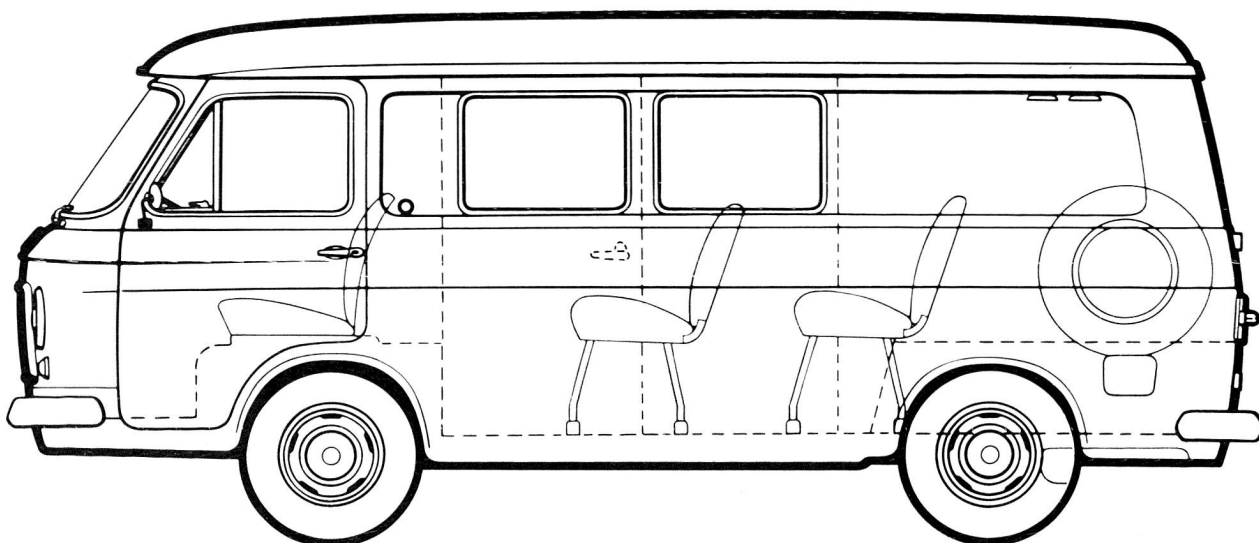
Adresse: \_\_\_\_\_

NPA: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_

A expédier à **F. J. Keller + Cie, fabrique d'articles métalliques, 3250 Lyss**



# 9 personnes et 400 kg de matériel. Ou le chauffeur et 960 kg de marchandises.



*Vous avez de multiples problèmes de transport:  
parfois de personnes, parfois de marchandises,  
parfois les deux ensemble.*

*Pour les résoudre, Fiat a construit le Combi 238.*

*En un tournemain, les 2 banquettes sont enlevées.*

*Vous obtenez alors un compartiment  
de charge de 6,5 m<sup>3</sup>. Si besoin est,  
les sièges sont remis en place tout aussi rapidement.*

*Le Combi offre, bien sûr, les mêmes avantages  
que tous les 10 modèles de la gamme 238,  
notamment: un plan de charge surbaissé,  
(41 cm du sol). Et des portes de grandes dimensions  
(latérale 140 cm, arrière 112 cm).*

*Moteur: 1,5 litres, 46 CV DIN (à 4200 t/min.).*

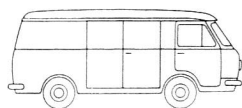
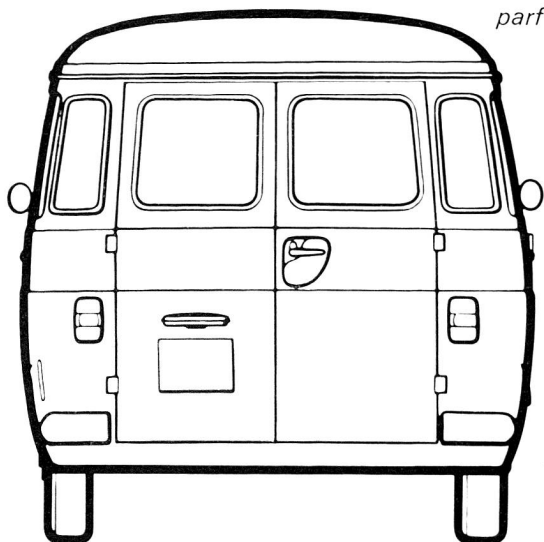
*Traction avant, servo-frein. Plus de 105 km/h. Fr. 11 500.-*

*Options en sus. Forfait  
pour transport et livraison Fr. 40.-*

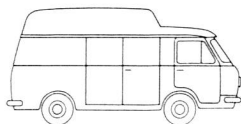
*Fiat (Suisse) SA*

*1211 Genève 13, 108, rue de Lyon*

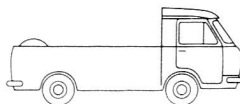
*Tél. 022 441000*



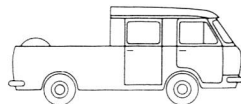
Fourgon



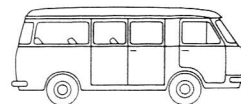
Fourgon (surélevé)



Pick-up



Pick-up (Double-cabine)



Autobus

**METZGER  
METZGER  
METZGER**

Fabrique de meubles de repos  
8735 St. Gallenkappel  
Téléphone 055/5 83 33



**varia** Ils sont de plus en plus  
Maisons de personnel  
Maisons d'infirmières  
Hôpitaux  
Ecoles d'infirmières  
Asiles de vieillards  
Hôtels  
qui préfèrent les lits METZGER

Une construction stable, pratique et en bonne forme  
Des exécutions diverses  
Des lattes transversales collées, enduites de résine  
artificielle en profils polyéthylène (brevet)  
Sans bruit  
Demandez nos prospectus, s'il vous plaît

MUBA 1970. Vous nous trouverez dans la halle 15, stand 136.

Fabrication et vente de

**cages pour animaux de laboratoire**

avec ou sans abreuvoirs automatiques.  
Rayons mobiles pour le rangement  
rationnel des cages.  
Couveuses et cages d'engraissement  
en batterie, cages d'exposition.  
Rénovation et modernisation d'anciennes  
installations.  
Conseils gratuits.

**L. Oppliger fils, 3176 Neuenegg**  
Téléphone 031 94 12 12



CLICHES  
PHOTOLITHOS

**PHOTO—  
GRAVURE  
BIENNA**

2500 BIEL-BIENNE TEL. 032 240 27

N° 3 15 avril 1970 79<sup>e</sup> année

**Rédaction:**

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8 Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74

**Administration et régie des annonces:**

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8 Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30 - 877

**Impression:**

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Paraît toutes les six semaines  
Prix: abonnement annuel Fr. 10.— (étranger Fr. 12.—)  
le numéro Fr. 1.50  
(Compte de chèques 30 - 877, Berne)

**Sommaire:**

Journée mondiale de la Croix-Rouge 1970:

Protection de l'homme, échec à la guerre . . .	5
Nigéria: L'équipe suisse au travail . . .	11
<i>Dr R. Wepf</i>	
Burundi . . . . .	14
<i>J.-D. Pascalis,</i> secrétaire général adjoint de la CRS	
Le dossier fluor . . . . .	16
L'hôpital, la nuit, un nouveau film docu- mentaire de la CRS . . . . .	19
Croix-Rouge et philatélie . . . . .	22
<i>M.-M. Thomas</i>	
La parole à l'ASIA . . . . .	24
Un réseau mondial d'entrepôts . . . . .	25
De semaine en semaine: soins infirmiers et autres professions paramédicales, entraide, service de la Croix-Rouge, etc.	26
Croce Rossa nel Ticino:	
Protezione della persona, scacco alla guerra, Altri aiuti per il dott. Maggi . . .	28
<i>Iva Cantoreggi</i>	

**Notre couverture:**

Pour les prisonniers, les malades, les déshérités la Croix-Rouge est partout l'espérance d'un sort meilleur... L'espérance de cet orphelin nigérian qui voit dans le ciel un hélicoptère chargé de secours. Voir notre article p. 11.  
(Photo Unicef / Alastair Matheson)